

Bilag til f. t. folketingsbesl. vedr. klassifikation af varer i toldtariffer m. m.

(1) Any Government signatory to the Convention which, at the time when the Convention comes into force in respect of it, is applying, in respect of the following goods imported put up for retail sale:

(a) pharmaceutical products falling within Chapter 30 of the Annex to the Convention on Nomenclature for the Classification of Goods in Customs Tariffs, or

(b) perfumes, cosmetics and toilet preparations falling within heading 33.06 of that Annex, a system of taxation based upon the internal retail resale price of the goods, instead of upon the normal price as defined in the Convention, may continue this system.

(2) Nevertheless, the Governments concerned recognise the importance of bringing the system of taxation of these products within the framework of the Convention and will do so as soon as possible.

(3) The present Protocol shall enter into force on the date on which the Convention enters into force.

In witness whereof the undersigned, having been duly authorised thereto by their respective Governments, have signed the present Protocol.

Done at Brussels on the fifteenth day of December, nineteen hundred and fifty (December 15th, 1950) in the English and French languages, both texts being

(1) Tout Gouvernement signataire de la Convention qui, au moment de l'entrée en vigueur de la Convention, à son égard, applique aux produits suivants, importés conditionnés pour la vente au détail:

(a) produits pharmaceutiques rentrant dans le Chapitre 30 de l'Annexe à la Convention sur la Nomenclature pour la Classification des marchandises dans les tarifs douaniers;

(b) produits de parfumerie, de toilette et cosmétiques, rentrant sous la Pos. 33.06 de ladite Annexe; un système de taxation basé sur les prix de vente au détail en vigueur sur le marché intérieur, au lieu du prix normal tel qu'il est défini dans la Convention, peut continuer à appliquer ce système.

(2) Toutefois, les Gouvernements intéressés reconnaissent qu'il est important de mettre le système de taxation de ces produits en concordance avec les règles d'évaluation fixées par la Convention et y procéderont aussitôt que possible.

(3) Le Présent Protocole entrera en vigueur à la date à laquelle la Convention entrera en vigueur.

En foi de quoi les soussignés, dûment autorisés à cet effet par leurs Gouvernements respectifs, ont signé le présent Protocole.

Fait à Bruxelles, le quinze décembre mil neuf cent cinquante (15 décembre 1950) en français et en anglais, les deux textes faisant également foi, en un seul original qui

1. Enhver regering, der har undertegnet Konventionen, og som på det tidspunkt, da denne træder i kraft for den pågældende regerings vedkommende, for følgende indførte varer, som udbydes til salg i detailhandelen:

a) farmaceutiske produkter under kapitel 30 i Tillægget til Konventionen om Nomenklatur til Klassifikation af Varer i Toldtariffer, eller

b) parfumer, kosmetiske artikler og toiletpræparater under position 33.06 i det pågældende Tillæg, anvender et skattesystem, der bygger på varernes indenlandske detailpris i stedet for på den i Konventionen definerede normalpris, kan fortsat anvende dette system.

2. De pågældende regeringer anerkender ikke desto mindre betydningen af, at beskatningssystemet for disse produkter bringes inden for Konventionens rammer, og vil gøre dette snarest muligt.

3. Nærværende Protokol træder i kraft på den dato, da Konventionen træder i kraft.

Til bekræftelse heraf har de undertegnede, der er blevet behørigt bemyndigede dertil af deres respektive regeringer, undertegnet nærværende Konvention.

Udfærdiget i Bruxelles den 15. december 1950 på engelsk og fransk, begge tekster lige gyldige, i ét eksemplar, som skal deponeres i arkiverne hos den belgiske regering, som til-